

FR
NL

Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

CBD 125 CBD 145 P

CANDY



TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

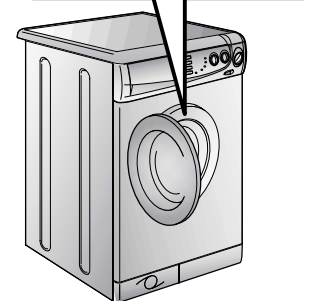
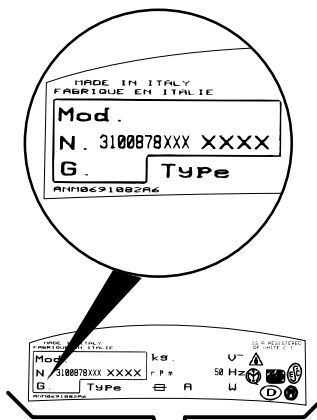
Candy kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Candy.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.



INDEX

Avant-propos	Inleiding	
Notes générales à la livraison	Algemene aanwijzingen bij levering	1
Garantie	Garantie	2
Mesures de sécurité	Veiligheidsmaatregelen	3
Données techniques	Technische gegevens	4
Mise en place, installation	In elkaar zetten en installeren	5
Description des commandes	Bedieningspaneel	6
Tiroir à lessive	Wasmiddelbakje	7
Sélection	Kiezen van het programma	8
Le produit	De weefsels	9
Tableau des programmes	Overzicht van programma's	10
Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage	Tips voor gebruik/Het wassen	11
Nettoyage et entretien	Schoonmaken en normaal onderhoud	12
Recherche des pannes	Storingzoeker	13

INHOUDSOPGAVE

Avant-propos	Inleiding	
Notes générales à la livraison	Algemene aanwijzingen bij levering	1
Garantie	Garantie	2
Mesures de sécurité	Veiligheidsmaatregelen	3
Données techniques	Technische gegevens	4
Mise en place, installation	In elkaar zetten en installeren	5
Description des commandes	Bedieningspaneel	6
Tiroir à lessive	Wasmiddelbakje	7
Sélection	Kiezen van het programma	8
Le produit	De weefsels	9
Tableau des programmes	Overzicht van programma's	10
Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage	Tips voor gebruik/Het wassen	11
Nettoyage et entretien	Schoonmaken en normaal onderhoud	12
Recherche des pannes	Storingzoeker	13

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

HOOFDSTUK 1

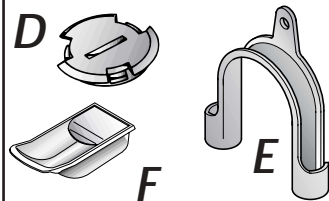
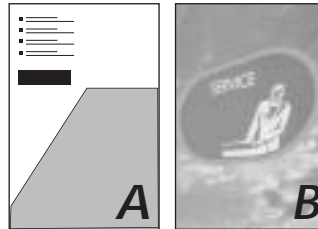
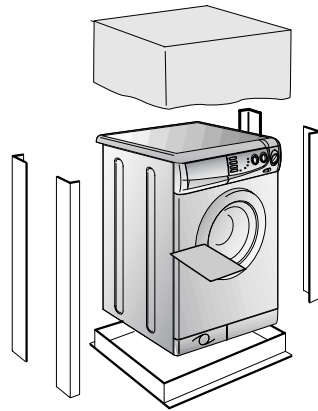
ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) AFSLUITDOPJE
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met uw Candy leverancier.



CHAPITRE 2

GARANTIE

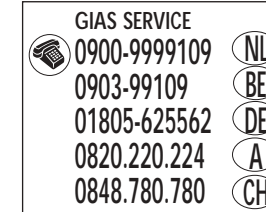
L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.



HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Bij het apparaat is een garantiecertificaat gevoegd dat u recht geeft op reparatie en technische ondersteuning.



CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

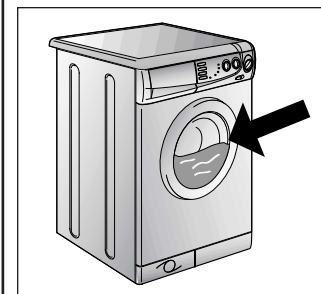
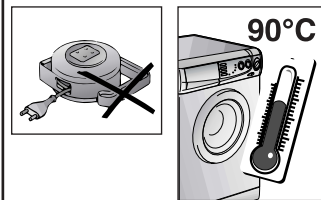
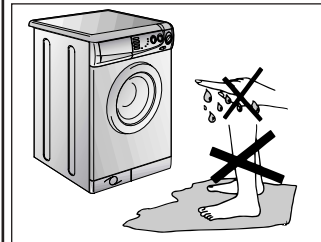
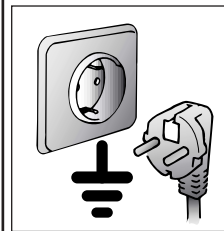
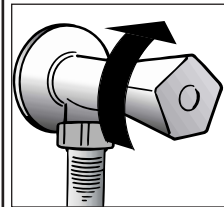
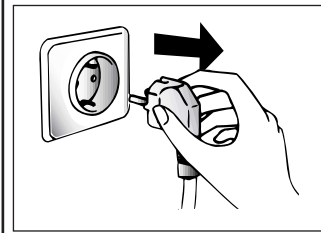
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.



- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

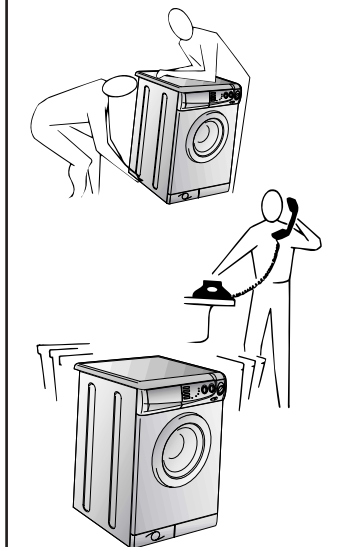
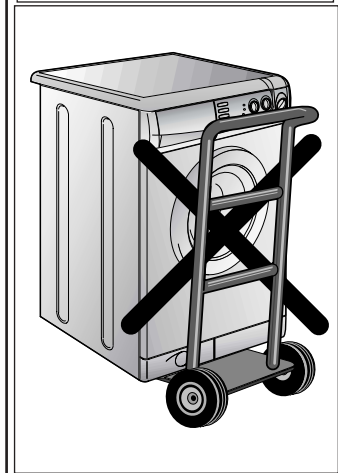
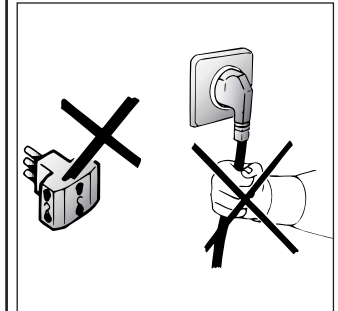
- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

- Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.
- Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.
- Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

- Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)
- Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.
- Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.
- Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

- Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.
- Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gas Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

- Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gas Service).

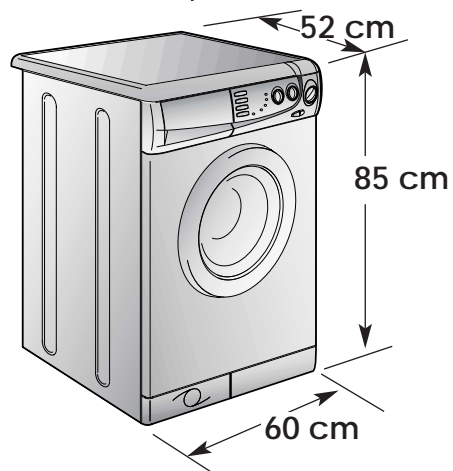


FR

CHAPITRE 4

NL

HOOFDSTUK 4



DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS		
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITEIT DROOG WASGOED	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	l	6÷15
PUISSANCE ABSORBEE	AANSLUITWAARDE	W	2150
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	kWh	1,8
AMPERAGE	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	CENTRIFUGE (t/Min.)	CBD 125	1200
		CBD 145 P	1400
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DRUK HYDRAULISCHE POMP	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	NETSPANNING	V	230

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

NL

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

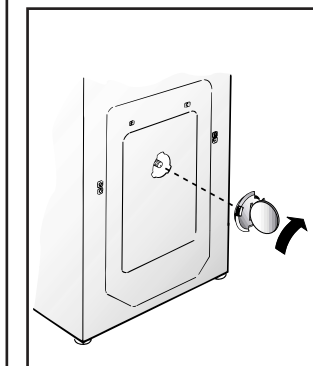
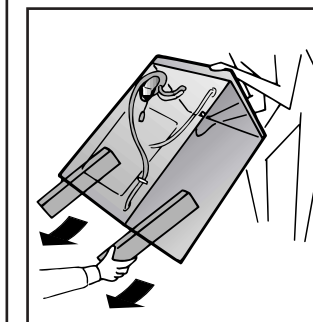
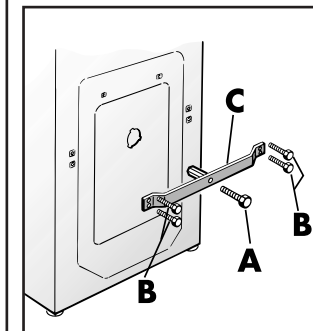
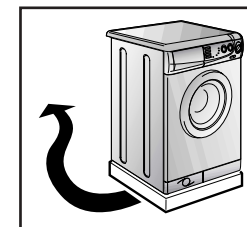
Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (A) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (B) los en verwijder het dwarsstuk (C).

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekken.

Stop de afsluitdopjes in de gaatjes (deze bevinden zich in de bijgeleverde enveloppe).

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.



FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

CBD 145P

Le tuyau d'alimentation, doublé d'une gaine, est équipé d'un dispositif de blocage de l'eau. Dans le cas où le tuyau se détériorerait (usure naturelle ou surpression), l'eau s'écoulerait dans la gaine et actionnerait le dispositif de blocage de l'eau directement au robinet. Cet incident serait alors signalé par un témoin rouge situé dans la petite fenêtre "A". Dans ce cas, fermez le robinet d'eau et changez le tuyau.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

CBD 145P

De watertoevoerslang is met een «aquastop-systeem» uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watertoevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan een rode sektor in het venstertje «A». Sluit de waterkraan af en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.

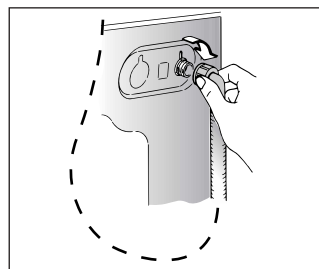
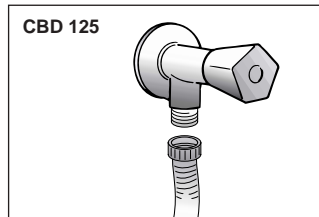
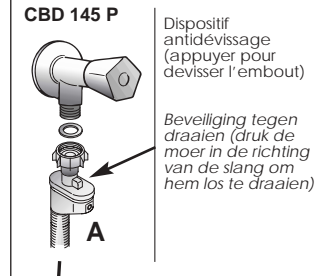
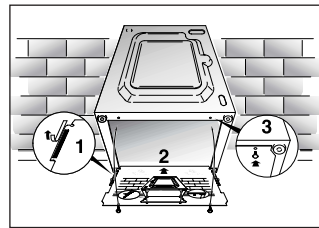
Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK: DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de blygeleverde slanggeleider.



FR

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revisant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton "START" ne soit pas enfoncé.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

NL

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

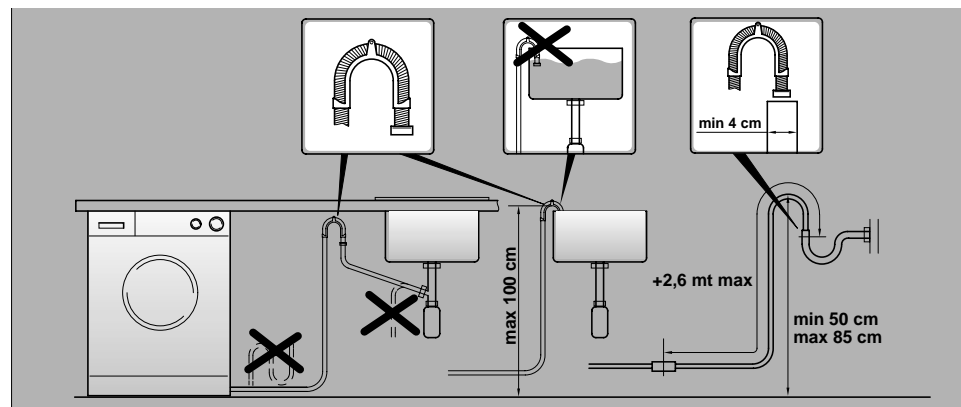
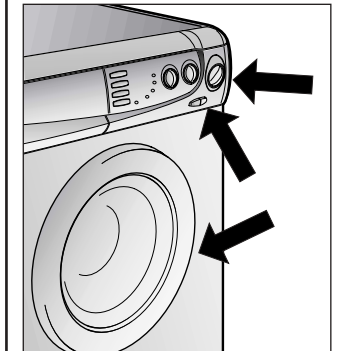
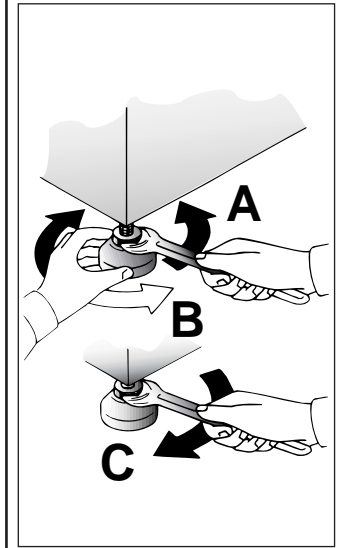
c) Kontra moer weer vastdraaien.

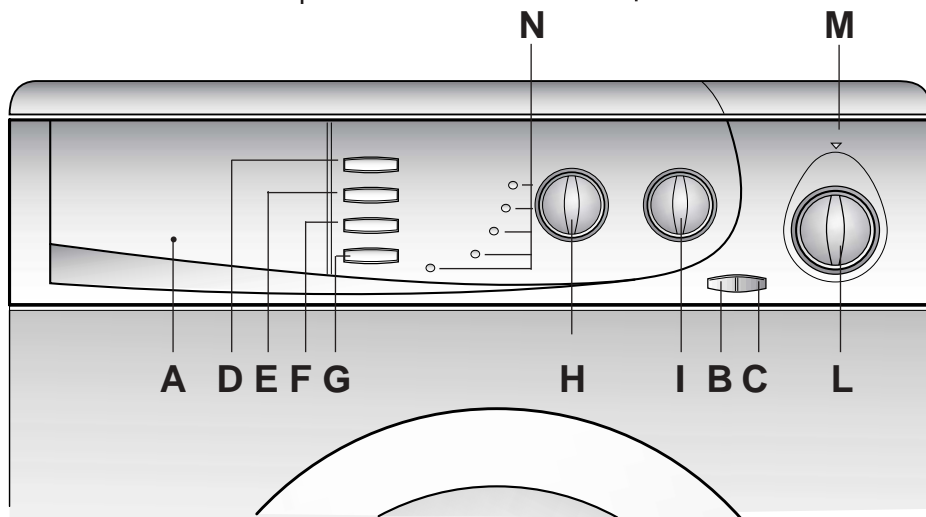
Zorg dat de START knop niet is ingedrukt.

Zorg dat de knop op "OFF" staat en de deur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Na installatie moet het apparaat zo staan dat het stopcontact bereikbaar is.





COMMANDES

Bacs à produits

Touche ouverture porte

Touche "START"

Touche "Super Rapide"

Touche "Repassage Facile"

Touche "Rinçage Activa"

Touche "Tâches Difficiles"

Manette "Départ Différé"

Essorage variable

Manette des programmes de lavage avec OFF

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Voyants des différentes phases d'un programme

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Toets "START"

Toets "VERKORTE WASTIJD"

Toets "MAKKELIJK STRIJKEN"

Toets "ACTIVA SPOELEN"

Toets "INTENSIEF WASSEN"

"UITGESTELDE START" Knop

Knop Regeling centrifugesnelheid

Programmknop wassen met OFF

"In werking" lampje

Indicatielampjes voor de programma fase

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

DESCRIPTION DES COMMANDES

TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT

ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

TOUCHE START

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche START.

Appuyer sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

ATTENTION:
LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Une fois le programme commencé, le choix de la programmation peut être modifié en appuyant sur les touches appropriées. Appuyez sur la touche START. Une voyant clignote. Faites vos changements (ex. réduire la vitesse d'essorage) et appuyez de nouveau sur la touche START.

BEDIENINGSPANEEL

TOETS OM VULDEUR TE OPENEN

BELANGRIJK:
EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.

START KNOP

Voordat een programma gestart wordt, dient gewacht te worden met het indrukken van de START knop tot de "STOP" indicator gaat knipperen.

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus (afhankelijk van de geselecteerde wascyclus gaat een lampje van de indicator branden).

LET OP: WANNEER DE START KNOP IS INGEDRUKT, DUURT HET ENIGE SECONDE VOORDAT HET PROGRAMMA WORDT GESTART.

WIJZIGEN VAN PROGRAMMA NADAT DE MACHINE IS GESTART (PAUZE)

Wanneer het programma eenmaal gestart is, kan het alleen worden gewijzigd door het indrukken van de juiste toetsen. Laat de START knop los. Het licht van de indicator zal oplichten, maak de wijziging en druk op de START knop.

B

2 min.



C

FR

Si vous désirez ajouter ou retirer du linge en cours de cycle, appuyez sur la touche START et attendez deux minutes pendant que le système de sécurité débloque l'ouverture du hublot. Après avoir effectué votre opération, fermez le hublot et appuyez de nouveau sur la touche START. L'appareil reprend le cours du cycle là où il s'est arrêté.

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNE

Le programme peut être annulé à n'importe quel moment de la façon suivante: appuyez sur la touche START, tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF dans un premier temps puis sur n'importe quel autre programme. Attendre environ 5 secondes. La machine peut alors être reprogrammée ou totalement arrêtée.

**ATTENTION:
L'OUVERTURE DU
HUBLOT NE PEUT SE
FAIRE TANT QUE LA
MACHINE N'AURA PAS
ETE TOTALEMENT
ARRETEE EN APPUYANT
SUR LA TOUCHE START.**

TOUCHE SUPER RAPIDE

En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés. Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 5 kg. (Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).

NL

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: laat de START knop los en wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

ANNULEREN VAN EEN GESELECTEERD PROGRAMMA

Het programma kan geannuleerd op elk gewenst moment en op de volgende manier. Laat de START knop los. Draai de timer naar de Uit positie en dan terug. Wacht ongeveer 5 seconden. De machine is klaar om een ander programma te starten.

**WAARSCHUWING:
DE DEUR KAN NIET
WORDEN GEOPEN
DTOTDAT DE START
KNOP IS LOSGELATEN.**

TOETS "VERKORTE WASTIJD"

Door het indrukken van deze toets wordt de duur van het wasprogramma gereduceerd tot maximaal 50 minuten afhankelijk van het geselecteerde programma en de temperatuur. De toets "VERKORTE WASTIJD" kan worden gebruikt bij een waslading van 1 tot 5 kg. (Deze optie kan alleen gebruikt worden bij katoen en synthetische programma's).

D

VERKORTE
WASTIJD

FR

TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte :

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour
- une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.


Tissu délicat (sauf laine):

- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage

Laine:

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle avec la vidange et l'essorage.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:
 - éteignez votre lave-linge avec la touche "START"
 - tourner la manette des programmes sur la position OFF
 - sélectionnez le programme 
 - attendre 5 secondes
 - allumez votre lave-linge

NL

TOETS "MAKKELIJK STRIJKEN"

Dit programma is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling.

Bij **gemengde weefsels (SYNTHETISCH)** neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af. De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental.

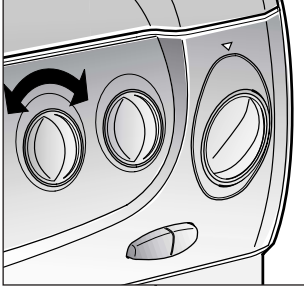
Voor **fijne was (DELICAAT)**, met uitzondering **van wol**, worden dezelfde fases doorlopen als bij gemengde weefsels. Er zijn echter wel twee verschillen: de fase waarbij het water geleidelijk wordt afgekoeld ontbreekt en er wordt een andere fase aan toegevoegd: na de laatste spoeling blijft de kuip vol met water.

Voor wol is een speciaal wasprogramma ontworpen. Bij dit programma blijven de weefsels na de laatste spoeling in het water liggen. Voor een volledige wascyclus voor **fijne weefsels en wol** handelt u als volgt:

- Het indrukken en loslaten van de "MAKKELIJK STRIJKEN" toets resulteert in afpompen en centrifugeren.
- Voor alleen water afpompen en het niet centrifugeren van de was:
 - Laat de START knop los.
 - Draai de timer naar de Uit positie.
 - Selecteer programma afpompen .
 - Wacht ongeveer 5 seconden.
 - Schakel het apparaat weer in door op de START knop te drukken.

E

MAKKELIJK
STRIJKEN

<p style="text-align: center;">FR</p> <p>TOUCHE RINÇAGE ACTIVA</p> <p>Grâce au nouveau système électronique ACTIVA, qui agit sur le bouton, il est possible de parvenir à un nouveau cycle de rinçage spécial. L'ajout supplémentaire d'eau et la nouvelle action combinée des cycles de rotation de la cuve lors du remplissage et vidage de l'eau, permettent d'avoir un linge parfaitement rincé. Cette fonction est étudiée pour les personnes à peau sensible et délicate, pour qui le moindre résidu de lessive peut causer des irritations ou allergies. Il est recommandé également d'utiliser cette fonction pour le linge d'enfants et dans le cas de lavage de linge très sale, qui nécessite beaucoup de lessive, ou pour laver des articles en éponge qui ont davantage tendance à retenir la lessive. Ce bouton n'est pas disponible pour les programmes Laine.</p>	<p style="text-align: center;">NL</p> <p>TOETS "ACTIVA SPOELEN"</p> <p>Dankzij het nieuwe elektronische systeem ACTIVA, is een druk op de knop genoeg om het nieuwe spoelprogramma te activeren. Toevoeging van extra water en afgevoerde trommelrotaties tijdens de inspuiting en het afpompen van het water resulteren in een perfect uitgespoelde was. Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid; bij wie achterblijvende zeepresten kunnen leiden tot huidirritaties. Er wordt geadviseerd deze functie ook te gebruiken bij het wassen van kinderkleding, sterk vervuilde kleding waarvoor veel wasmiddel nodig is of kleding van vezels die als eigenschap hebben makkelijk zeepresten vast te houden. Deze functie is niet te gebruiken in combinatie met het Wolwas-programma's.</p>	<p style="text-align: center;">F</p> <p style="text-align: center;">ACTIVA SPOELEN</p>	<p style="text-align: center;">FR</p> <p>MANETTE "DEPART DIFFERE"</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 10px;"> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</p> </div> <p>Cette manette commande un minuteur qui permet de programmer un départ différé dans le temps: minimum 1 heure/maximum 12 heures. Cette manipulation doit être effectuée avant d'appuyer sur la touche de mise en marche. Pour un départ différé de 1 ou 2 heures, tourner la manette jusqu'à la graduation supérieure, puis revenir à la position voulue.</p> <p>N.B. Dès que le DEPART DIFFERE est réglé, les voyants du "PHASES D'UN PROGRAMME" clignotent. Dans le cas d'une coupure de courant, la fonction DEPART DIFFERE subit un retard équivalent au temps d'interruption du courant. Pour annuler le DEPART DIFFERE, tourner la manette DEPART DIFFERE jusque la position "☺". Presser ensuite la touche START.</p>	<p style="text-align: center;">NL</p> <p>"UITGESTELDE START" KNOP</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 10px;"> <p>DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN</p> </div> <p>De knop voor "UITGESTELDE START" wordt gebruikt om de start van het programma met maximaal 12 uur uit te stellen. Deze handeling moet worden uitgevoerd alvorens de START toets in te drukken. Bij een korte uitstel-tijd (1 of 2 uur) wordt geadviseerd de knop eerst naar de laatste stand te draaien (12 uur) en deze vervolgens terug te draaien naar de gewenste positie.</p> <p>N.B. Gedurende de "UITGESTELDE START" tijd zullen de lampjes van het programmaverloop knipperen. Wanneer een stroomstoring optreedt, zal de "UITGESTELDE START" tijd na stroomterugkeer doorgaan met aftellen vanaf het moment waar hij was gebleven toen de stroomstoring optrad. Als u de "UITGESTELDE START" wilt onderbreken, draai dan de knop naar "☺" en druk daarna op START.</p>	<p style="text-align: center;">H</p> <p style="text-align: center;">UITGESTELDE START</p> 
<p>TOUCHE "TÂCHES DIFFICILES"</p> <p>Cette touche est active seulement pour le coton, elle vous permet de maintenir la température de l'eau à 60°C, pendant tout le cycle de lavage. Cette opération accompagnée d'un brassage plus rapide permet d'obtenir des résultats de lavage très performants avec du linge très sale.</p>	<p>TOETS "INTENSIEF WASSEN"</p> <p>Door deze toets in te drukken is het mogelijk de geselecteerde temperatuur constant te houden gedurende alle fases van de wascyclus. Deze eigenschap leidt tot goede resultaten van het wassen van bijzonder vervuilde weefsels.</p>		<p style="text-align: center;">G</p> <p style="text-align: center;">INTENSIEF WASSEN</p>	<p>ESSORAGE VARIABLE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 10px;"> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</p> </div> <p>La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position ☺).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px;"> <p>NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.</p> </div>	<p>KNOP REGELING CENTRIFUGESNELHEID</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 10px;"> <p>DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN</p> </div> <p>Het toerental bij het centrifugeren is belangrijk omdat daardoor bepaald wordt hoeveel water uit het wasgoed verwijderd wordt, zonder dit te beschadigen. U kunt op uw machine het toerental zelf instellen naar wens. U kunt ook de centrifugegang helemaal uitschakelen door de stand ☺ te kiezen. Bij programma's voor gevoelige weefsels wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd (400 r.p.m.).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px;"> <p>OPMERKING: DE MACHINE IS UITGEVOERD MET EEN SPECIALE SENSOR DIE SIGNALEERT ALS HET WASGOED NIET GOED VERDEELD IS IN DE TROMMEL. DIT ONBALANSSYSTEEM REDUCEERT GELUID EN TRILLINGEN EN VERLENGD DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE.</p> </div>

FR

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT (M) S'ALLUMERA. APRES QUELQUES SECONDS LE TEMOIN "STOP" COMMENCE A CLIGNOTER.

Le tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin, appuyer sur la touche (C) "START" et tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF.

TOURNER LA MANETTE DES PROGRAMMES SUR LA POSITION OFF POUR ETEINDRE LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT.

NL

TIMER MET OFF

ROTATIES IN BEIDE RICHTINGEN. DE AAN/ UIT INDICATOR LICHT ZAL AAN GAAN. NA ENKELE SECONDEN ZAL DE "STOP" INDICATOR GAAN KNIPPEREN.

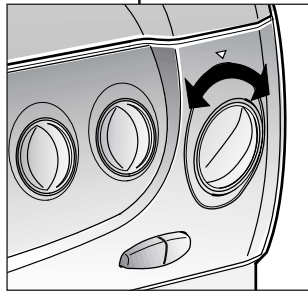
De tabellen beschrijven het wasprogramma op basis van nummer fo symbool

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de wasmachine uit door de START knop in te drukken en draai de timer naar OFF.

N.B. OM HET LICHT VAN DE INDICATOR UIT TES CHAKELN ZET DE TIMER DAN OP DE UIT POSITIE

L



FR

CHAPITRE 7

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:

- le compartiment "I" a été conçu pour la lessive du pré-lavage.
- le deuxième II sert pour les produits de lavage.

Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION: NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le troisième Δ sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION: DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième ☼ sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

NL

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:

- Het eerste "I" is voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor het hoofdwasmiddel.

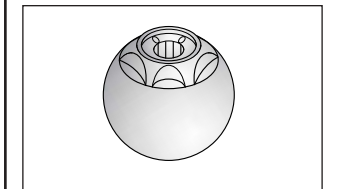
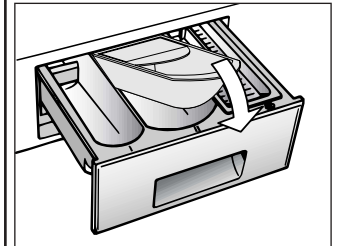
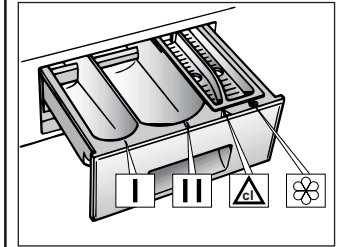
Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

BELANGRIJK: U DIET ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

- Het derde Δ is voor een bleekmiddel

BELANGRIJK: HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde ☼ is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjel, bleekwater, enz.



VOYANT DE MISE SOUS TENSION

"IN WERKING" LAMPJE

M

VOYANTS DES DIFFÉRENTES PHASES D'UN PROGRAMME

INDICATIELAMPJES VOOR DE PROGRAMMA FASE

N

PROGRAMMAVERLOOP

- = pré-lavage
- = lavage
- = rinçage
- = essorage

- = voorwas
- = was
- = spoelen
- = centrifuge

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 4 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 4 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2 Gemengde en synthetische weefsels

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreukten te voorkomen.

3 Bijzonder gevoelige weefsels

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
ALL	95°	Molto sporca Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	5
STRADA	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	-
MISTI	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	-
STENTATI	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	-
STENTATI	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
STI	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5

STERKE WEEFSELS



SYNTHETISCH



DELICAAAT



4 Programmes spécifiques

LAVAGE A LA MAIN 30°

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 2 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME SPECIAL
"RINÇAGE"

Le programme effectue trois rinçages et un essorage à 750 trs/min. (qui peut être réduit ou supprimé en appuyant sur la manette appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

PROGRAMME SPECIAL
"ESSORAGE ENERGIQUE"

Le programme effectue un essorage à 1200 trs/min. (CBD 125) ou à 1400 trs/min. (CBD 145 P) (qui peut être réduit en appuyant sur la manette appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Cet programme vous permet d'effectuer le vidange de l'eau.

4. Speciaal

HANDWAS 30°

Deze wasmachine heeft ook een handwascyclus. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wasscyclus voor speciale kledingstukken als "Handwas" te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met twee keer spoelen en langzaam centrifugeren.

Speciaal
"Spoelprogramma"

Het "Spoelprogramma" voert 3 spoelingen met een zachte centrifuge van 750 trn (welke verlaagd kan worden of weggelaten kan worden door middel van de juiste knop). Het kan gebruikt worden voor het spoelen van ieder weefsel, ook na een handwas.

Speciaal "Snel centrifuge programma"

Programma Snel centrifuge voert een centrifuge uit van 1200 trn. per minuut (CBD 125) of 1400 trn. per minuut (CBD 145 P) (welke verlaagd kan worden door middel van de juiste knop).

ALLEEN AFPOMPEN

Het programma pompt alleen water af.

SPECIAAL



FR

PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM" 40°

Un système de lavage écologique qui permet de laver plusieurs types de tissus en même temps.

PROGRAMME RAPIDE 32 MINUTES 50°

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 50°C. Quand vous sélectionnée le Programme Rapide nous vous recommandons d'utiliser seulement le 20% de la quantité indiquée sur la boîte à produit.

NL

"MIX & WASH SYSTEM" programma 40°

Een milieuvriendelijk wassysteem dat het mogelijk maakt om verschillende soorten weefsels tegelijkertijd te wassen.

32 MINUTEN RAPID 50°

Het 32 minuten Rapid programma geeft de mogelijkheid een complete wascyclus uit te voeren in ongeveer 30 minuten met een maximum laadgewicht van 2 kg en 50°C. Wanneer u het 32 minuten programma kiest, wordt u aangeraden om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep te gebruiken.

M&W



FR

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

NL

HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

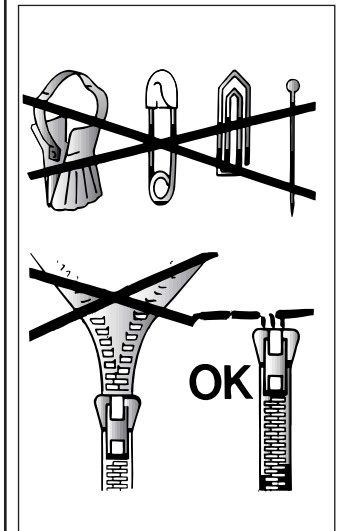
Als er zware kleden, bedspreiën of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.



CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE- LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous vous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement:

coton et lin	5 kg
tissus mixtes	2 kg
tissus délicats	1,5 kg
laine	1 kg

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRELAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Om verspilling van energie, water en wasmiddel te voorkomen, raden wij u aan de wasmachine met volle lading te gebruiken. U dient de volgende gewichten echter niet te overschrijden:

Katoen en Linnen	5 kg
Gemengde weefsels	2 kg
Fijne weefsels	1,5 kg
Wol	1 kg

Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.

Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

HET WASSEN

VARIABLE CAPACITEIT


Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

EXEMPLE:


- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le tambour (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).
- Remplir le deuxième bac II de lavage avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

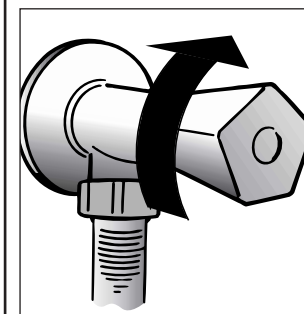
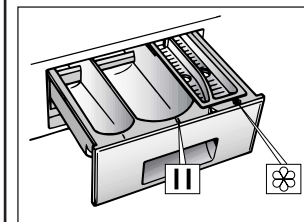
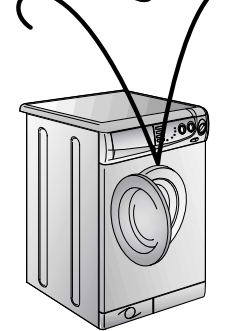
Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVULD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

VOORBEELD:

- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.
- Trek de wasmiddellade open.
- Doe 120 gram in het tweede bakje II
- Doe 50 ml van het gewenste  toevoegmiddel in het toevoegvakje.

90° C
5 kg MAX



FR

- Fermer le tiroir (A).
- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Positionner la manette de sélection sur le programme désiré. Attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter et alors presser la touche START. Lorsque la touche START est activée, la machine gère seule les différentes fonctions du programme.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- A la fin, appuyer sur la touche (C) "START" et tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF.
- Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

NL

- Sluit de wasmiddellade (A)
- Controleer of de watertoevoerkraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN

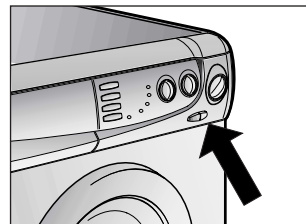
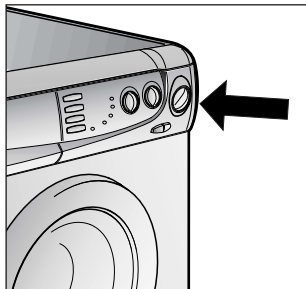
Verwijzing naar programmagids voor het selecteren van het meest geschikte programma. Draai de timer naar het vereiste programma en is actief. Wacht met het indrukken van de START knop totdat de "STOP" indicator gaat knipperen. Wanneer de start knop is ingedrukt, wordt deze in werking gezet.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwijl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

- Aan het einde van het programma zal het licht van de indicator "einde cyclus" aangeven.
- Schakel de wasmachine uit door de START knop in te drukken en draai de timer naar OFF.
- Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE



FR

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

NL

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

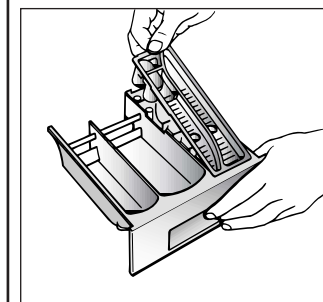
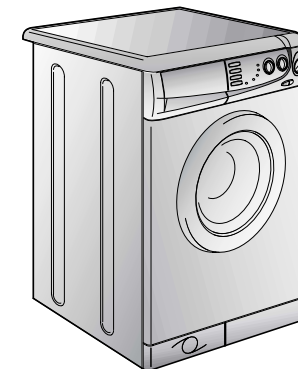
HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.



NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indiqué dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

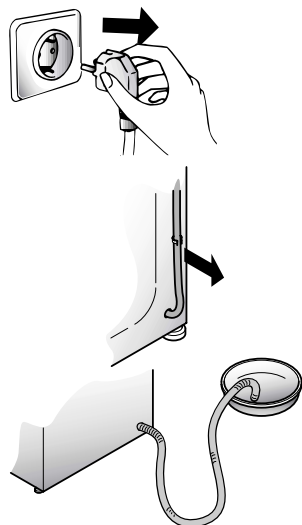
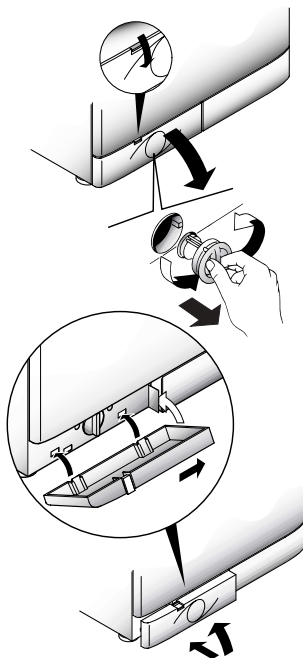
- Verwijder het klepje zoals weergegeven in figuur.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSLINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

**CHAPITRE 13**

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
OPMERKING: DE MACHINE IS UITGEVOERD MET EEN SPECIALE SENSOR DIE SIGNALEERT ALS HET WASGOED NIET GOED VERDEELD IS IN DE TROMMEL. DIT ONBALANSSYSTEEM REDUCEERT GELUID EN TRILLINGEN EN VERLENGT DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE.		

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

- 1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:
- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
 - De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
 - De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
 - De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.
- 2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.



FR

NL

04.05 - 41012823 - Printed in Italy - Imprimé en Italie